



PROGRAMA FORMARSE PARA INVESTIGAR - FACULTAD DE LENGUAS - UNC - Convocatoria 2025

FICHA DE PROYECTO

Título del proyecto/programa

Hacia la incorporación de la interpretación simultánea en el nivel de grado: una experiencia de iniciación formativa basada en investigación-acción participativa

Resolución decanal

RD N.º 572/2026

Línea

PFI

Período

2026-2027

Director/a

Evangelina Aguirre Sotelo

Correo electrónico

evangelina.aguirre.sotelo@unc.edu.ar

Palabras clave

interpretación simultánea, formación de intérpretes, articulación grado-posgrado

Área disciplinar

Traducción

Resumen

La interpretación simultánea (IS) es una modalidad de alta complejidad cognitiva que implica la activación simultánea de procesos de comprensión, memoria operativa, atención dividida y toma de decisiones en tiempo real, lo que exige un entrenamiento progresivo y el acceso a recursos tecnológicos específicos. En el Traductorado Público Nacional de Inglés de la Facultad de Lenguas (UNC), la elevada matrícula y las limitaciones de infraestructura han dificultado su incorporación en el grado, a diferencia de otras lenguas de la misma institución. Para abordar esta brecha, en 2025 se implementó un taller extracurricular de iniciación a la IS dirigido a estudiantes avanzados. El presente proyecto propone analizar, fortalecer y validar esta experiencia mediante el diseño, implementación y evaluación de nuevos ciclos de talleres. Desde un enfoque de investigación-acción participativa, se busca generar evidencia pedagógica que oriente futuras decisiones curriculares y contribuya al desarrollo de propuestas formativas contextualizadas.

Impacto, resultados y/o productos esperados

El proyecto contribuirá al desarrollo de competencias iniciales en interpretación simultánea y a la profesionalización docente. Generará evidencia pedagógica situada para fundamentar decisiones curriculares, validará estrategias didácticas adaptadas al contexto institucional y producirá orientaciones y materiales transferibles que favorezcan la futura integración curricular y la inserción profesional de los estudiantes.

Integrantes

Investigadores/as

- Evangelina Aguirre Sotelo
- Gabriela Lorenzo

En formación y becarios/as

- Sofía Capdevila
- Sol Pereyra
- Marina Monutti
- Diana Meneses
- Bernardo Perez Carletti